

佛教中的動物成語（中）

顏石

人獸之間

我們經常稱那些凶惡、爲非做歹的人爲「牛頭馬面」。可是牛和馬都是草食動物，牠們付出勞力，受人們控制，甚至是爲人類「做牛做馬」。爲什麼「牛頭馬面」反而成了凶惡的象徵？首先必須從這個成語的字詞發展變化談起。

牛頭馬面並非一開始就出現在佛經之中。換言之，它並非源於印度，而是佛經提供部分的意象。一開始其實只有牛頭，並沒有所謂的馬面。

牛頭作爲恐怖的形象始於佛經中，最初可能是某種牛頭人身的地獄獄卒，作「牛頭阿旁」或「牛頭阿傍」。在《五苦章句經》⁸：

獄卒名傍，牛頭人手，兩腳牛蹄；力壯排山，持銅鐵叉。又有三股，一叉罪人數百千萬，內著鑊中。其鑊縱廣等四十里，自然制持

，令不墮落。罪過未畢，故令不死。從口至底百歲，乃至從底至上，亦復百歲，是名劇處。諸罪人受罪，更苦楚毒，遍十八處，中有罪畢，當得出者。王復現之曰：「汝等今去，或當爲人家作子生，當念孝順，報父母恩。曼年盛時，當忍惡爲善，篤信三尊，守戒奉道，修諸功德。莫復作惡，還來入此。夫地獄者，終不呼人，善自思之！」諸罪人歡喜，皆稱：「萬歲！」⁹

這段經文裡描述，地獄中有一種或一位獄卒名叫「傍」，身形是牛頭，有人類的雙手，牛頭人手，其實意謂著牛首人身。再者，推測牛頭阿傍應該是身形巨大，持巨大的鐵叉，可以一次貫穿成千上萬的罪人，就像現在的烤肉串那樣，把罪人串在一起，放在巨大的鍋具上燒煮。這些罪人都是生時作惡的。在由寶唱等僧人奉梁武帝之命編撰，約在梁天監十五年（西元五一六）成書

的《經律異相·五十卷》則提到：「五十二曰恐怖，常爲牛頭阿旁所恐，此人生時常恐人故。」¹⁰說明這類罪人所犯的罪，所以會遭到阿旁的處罰。

根據《經律異相》內容，當時的佛經裡還有許多不同的地獄獄卒，但牛頭似乎受到重視，並且逐漸的擴充會遭遇牛頭阿旁的果報。如唐朝的《法苑珠林》卷六十七：

第八復有眾生，常在鑊湯中爲牛頭阿傍以三股鐵叉，又人內著鑊湯中煮之令爛，還復吹活而復煮之。何罪所致？佛言：「以前世時信邪倒見，祠祀鬼神屠殺眾生，湯灌減毛鑊湯煎煮，不可限量，故獲斯罪。」¹¹

在這裡已經變成是在世時相信邪見、顛倒見，祭拜鬼神、殺害衆生。也將越來越多不同的惡行，歸類到牛頭阿傍下。到了後漢（九四七年—九五一年）時，牛頭阿傍已經更加生動可怖了，幾乎是地獄果報的重要「代言人」之一：

佛言：「善男子！過去久遠不可計劫生死中，時以重煩惱，起身口意業故，墮在八大地獄，所謂：阿訶訶地獄、阿婆婆地獄、阿達多地獄、銅釜大銅釜、黑石大黑石，乃至火

車地獄。我於爾時，墮在火車地獄中，共兩人竝挽火車。牛頭阿傍在車上坐，緘脣切齒，張目吹火，口眼耳鼻，煙炎俱起，身體殊大，臂腳盤結，其色赤黑，手執鐵杖，隨而鞭之。我時苦痛，努力挽車，力勵前進。時我徒伴劣弱少力，劣弱在後。是時牛頭阿傍以鐵叉刺腹，鐵杖鞭背，血出沐浴，隨體而流。其人苦痛，高聲大喚，苦痛難忍，或稱父母，或稱妻子。雖作如是唱喚，無益於己。我時見是，受大苦惱，心生哀愍，因慈心生故，發菩提心。爲此眾罪人故，勸請牛頭阿傍：『此罪人者，甚可憐愍。小復加哀，垂慈憐愍。』牛頭阿傍聞已，心生瞋恚，尋以鐵叉前刺我頸，尋時命終，即得脫於火車地獄百劫中罪。我以發阿耨多羅三藐三菩提心故，即脫火車地獄之罪。」¹²

這裡面的牛頭阿傍，神情更加活現，而且是坐在車上，緊閉嘴唇，咬緊牙齒，且牙齒相摩擦，以形容十分痛恨的樣貌，而且五官會噴出煙火，十身骸人，體色也變成赤黑。此外，其中的不同用刑，也能發現牛頭阿傍所處的地獄不同。

牛首人身的地獄獄卒「傍」，似乎逐漸得到許多

關注，它又是從何時開始和「馬面」結合的？有待進一步的查考。

（未完待續）

註釋：

8. 又作《淨除罪蓋娛樂佛法經》、《五苦經》、《五道章句經》、《道章苦經》、《諸天五苦經》等，全一卷。東晉（三一七—四二〇）竺曇無蘭譯。

9. 《大正藏》第十七冊，頁五四七中。
10. 《經律異相》是一部百科全書式的佛教叢書，有五十卷之多，收錄當時已譯出的佛經中種種有趣或重要的詞彙。《大正藏》第五十三冊，頁二六八上。
11. 《大正藏》第五十三冊，頁七九六下。
12. 《大方便佛報恩經·發菩提心品》，《大正藏》第三冊，頁一三六上。

利他主義與菩薩思想 印順導師思想研討會

【本刊訊】二〇一六年「利他主義與菩薩思想」國際學術會議暨第十四屆「印順導師思想之理論與實踐」兩岸研討會，五月廿八、廿九日於玄奘大學登場，由玄奘大學宗教與文化學系、中華民國關懷生命協會與弘誓文教基金會共同舉辦。

玄奘大學表示，此次研討會邀請來自美國、澳洲、日本、泰國、波蘭與兩岸三地的傑出學者與社會實踐家，進行東西方宗教與哲學的對話、在利他思想與實踐上雙向交流。會中邀請有美國普林斯頓大學人性價值研究中心生物倫理學教授、澳大利亞墨爾本大學歷史哲學研究院榮譽

教授Peter Singer發表專題演講，倡導道德生活，對抗全球貧窮，降低人類滅絕危機。並由社會科學院長釋昭慧進行「哲學與佛學對話」。兩位東西方哲學理論與實踐家的會遇，難值難遇，激盪出的智慧火花，必將為世間的公益團體與社會服務，帶來更完整清晰的論述基礎。

除了主題演講外，舉行有五場次，計十五篇的論文發表，以及一場「利他主義與菩薩思想」綜合座談，約三百一十人共襄盛會，大眾熱烈提問、參與討論，互相激盪，迴響相當精采。玄奘大學指出，座談結果將整理出版為中、英新書，明年同步於台灣與海外發行。